

## Éditorial

Pour la revue *ATEM*, l'année 2022 a de nouveau été très productive avec la parution de deux numéros : le numéro annuel (7,1) que nous présentons ici, et un numéro spécial (7,2) intitulé *Entangled Histories and Voices. Popular Music & Postcolonial Approaches* qui reprend les actes du colloque international du même titre tenu en avril 2021 à l'Université d'Innsbruck.

Le numéro annuel se compose d'une section thématique comprenant sept articles, d'une rubrique *First Publications* avec un article, et d'une large section de recensions (à nouveau très étoffée). Le focus thématique porte sur les auteur-e-s de chansons qui sont également romancier-e-s (et *vice-versa*), ce qui nous permet de nous pencher sur une évolution, sinon nouvelle, du moins frappante dans les années 2000. En effet, de plus en plus d'artistes célèbres dans le domaine de la *popular music* s'imposent également comme auteur-e.s de textes narratifs, ce qui donne lieu à des interactions intéressantes entre les deux formes d'expression artistique. Nous tenons à remercier Timo Obergöker, qui non seulement a eu l'idée de ce dossier, mais a également participé à sa rédaction et en est donc le coéditeur.

L'actualité du thème se traduit déjà dans le fait que deux publications scientifiques axées sur ce sujet sont parues en 2021/22 : l'étude de Gilles Bonnet *Auteur-Compositeur-Interprète-Écrivain. L'âge de l'ACIÉ (2000-2020)* (Aix-en-Provence : Presses Universitaires de Provence, 2021), qui fait l'objet d'une recension dans ce numéro d'*ATEM*, ainsi que l'ouvrage collectif de Bruno Blanckeman et Catherine Brun intitulé *Romans et chansons (Revue des Sciences Humaines n° 348, octobre-décembre 2022)*, issu d'un colloque prévu pour mars 2020 à Paris et annulé en raison du Covid. Alors que le recueil de Blanckeman et Brun s'intéresse à l'ensemble des interactions entre la chanson et le texte narratif – la chanson en tant que récit bref, la chanson dans le roman, les ACI comme auteur-e-s de romans – Bonnet se consacre exclusivement au phénomène des ACI romancier-e-s, pour qui il introduit la notion d'ACIÉ (auteur-compositeur-interprète-écrivain). Dans *ATEM* 7,1, les articles soumis mettent également l'accent sur le phénomène de l'ACIÉ ; une seule contribution est consacrée à un romancier, Patrick Modiano, qui a été aussi parolier de chansons. Cependant, à la différence des publications citées précédemment, qui se basent sur un corpus exclusivement francophone, *ATEM* 7,1 se consacre à ce thème dans une perspective qui englobe toutes les langues romanes. Il s'avère que l'augmentation croissante du nombre d'auteur-e-s de chansons qui écrivent également des textes narratifs constatée pour la France (par exemple Cali, Abd al Malik, Magyd Cherfi), est tout aussi valable du moins pour l'Italie, comme le montrent les contributions sur Ligabue, Massimo Zamboni et Sergio

Caputo. Une contribution hispanophone (sur Atahualpa Yupanqui) complète ce dossier, ce qui ne permet toutefois pas de tirer des conclusions sur le monde hispanophone en général.

Jetons maintenant un coup d'œil plus détaillé sur les différentes contributions. Pour l'espace culturel italien, Ligabue, Sergio Caputo et Massimo Zamboni sont trois exemples très révélateurs d'auteurs et d'interprètes de chansons qui ont trouvé dans le genre littéraire narratif une deuxième source d'inspiration artistique. Dans son article sur le musicien rock Ligabue (« *Personaggi nella prima produzione di Ligabue [1990-2000], tra canzoni, libri e film* »), **Jacopo Conti** met en évidence un réseau complexe de références transmédias et de liens transversaux. Ligabue fait revivre le cosmos provincial de l'Emilie, où se situe sa ville natale de Correggio, non seulement dans nombre de ses chansons, mais aussi dans le livre *Fuori e dentro il borgo* (1997) et le film *Radiofreccia* (1998), où le livre se trouve partiellement transposé. La continuité entre les différents médias est assurée par quelques personnages récurrents, comme le gérant du bar Mario ou le personnage de Kingo, qui fait référence au musicien Little Taver, et qui illustre l'interaction entre la fiction et la réalité.

La tension entre production littéraire et production musicale est également au cœur de la contribution de **Christoph Oliver Mayer** (« Massimo Zamboni – musicista punk e romanziera di Berlino »). Le roman *Nessuna voce dentro. Un'estate a Berlino Ovest* (2017) de Massimo Zamboni, l'un des musiciens punk italiens les plus connus des années 1980, ne fournit pas seulement, par son expression clairement autobiographique, une image vivante de la scène musicale et politique berlinoise du début des années 1980, mais établit également un rapport de tension avec le CD *La sonata a Kreuzberg* publié en 2018, que Mayer rattache au concept de Pier Vittorio Tondelli d'une œuvre d'art musicale et littéraire globale.

La production de chansons du *cantautore* romain Sergio Caputo se distingue, comme l'explique **Dario Martinelli** (« *« Mettimi giù due righe » : Sergio Caputo tra cantautorato e scrittura* »), par des textes à caractère résolument littéraire, que ce soit par l'originalité de leur langue, le refus des clichés et la tendance à l'ambiguïté, ou par l'accent thématique et les références intertextuelles à d'autres œuvres littéraires, notamment celles de la *Beat Generation*, pour ne citer que quelques-unes des stratégies analysées. Des références intertextuelles similaires caractérisent également les publications littéraires de Caputo, qui éclairent à leur tour son activité artistique en tant qu'auteur-compositeur-interprète.

La partie francophone du dossier s'ouvre sur une contribution de **Timo Obergöker**, dans laquelle le célèbre auteur Patrick Modiano, dont les romans accordent un rôle important aux chansons, chanteurs et musiciens, est présenté pour la première fois comme parolier pour ACI (« Patrick Modiano parolier [1967-1970] : à la recherche d'une voix »). Dans la vingtaine de chansons que Modiano a écrites entre 1967 et 1970 en collaboration avec Hughes de Courson, ce ne sont pas seulement les thèmes typiques de l'auteur – le souvenir, la nostalgie ou l'ennui – qui dominent, les personnages eux-mêmes, par leur caractère flou et leur manque de profondeur psychologique, renvoient eux aussi à l'imaginaire du romancier.

L'arrêt abrupt de l'activité de Modiano en tant que parolier de chansons au moment où il a trouvé son style définitif avec le troisième roman de la trilogie parisienne, permet ainsi de comprendre ses chansons comme une préfiguration de sa poétique de romancier.

Dans ses analyses sur Magyd Cherfi et Abd al Malik (« ‹ Poétiser son vécu › dans les autofictions de Magyd Cherfi et Abd al Malik »), **Simona Pruteanu** reprend les observations de Gilles Bonnet qui reconnaît dans l'autofictionnalité une caractéristique typique des romans écrits par les ACIÉ. Dans les « récits de soi » (Bonnet 2021, 41-63), les ACIÉ thématisent tout particulièrement la phase de l'enfance ainsi que le cheminement d'abord vers la chanson et ensuite vers l'écriture littéraire, ce qui crée un rapport de tension entre factualité et fictionnalité.

Dans sa contribution sur Cali (« Cali : de la chanson au roman, une écriture écorchée vive »), **Myriam Roche** met également l'accent sur la dimension autofictionnelle de l'œuvre. Elle souligne la complexité de l'écriture autobiographique de Cali et argumente que ses romans proposent eux aussi une nouvelle approche de ses chansons. Le texte écrit et le texte mis en musique sont tous deux marqués par des thèmes et des stratégies littéraires similaires.

La dernière contribution de la partie thématique est consacrée à l'artiste argentin Atahualpa Yupanqui (« Atahualpa Yupanqui y la búsqueda de lo auténtico argentino. La (re-)construcción de indigenidad en su obra testimonial musical y literaria »). **Annika Rink** explique tout d'abord les implications du terme d'authenticité avant de se consacrer aux paramètres d'une authenticité argentine indigène chez Yupanqui. Elle décrit l'ensemble de l'œuvre de Yupanqui, c'est-à-dire le texte et la musique, comme une œuvre intermédiaire, les romans offrant une perspective nettement plus ‹ objective › que les *canciones* avec leur ‹ je › lyrique. Si le mérite de Yupanqui réside principalement dans le fait de rendre visible la dimension indigène de la culture argentine, Rink ne cache en aucun cas les points critiques, qui vont de l'utilisation ambivalente de l'essentialisme jusqu'au reproche d'une perspective eurocentrée.

Au delà de son focus thématique principal, le numéro annuel d'*ATeM* présente une *first publication* tout à fait passionnante avec l'article de **Julia Kuzmina** (« Prosodie chez Charles Trenet : la métrique du français, le rythme de jazz et les jeux vocaux de l'interprète »). En se fondant sur quelques chansons choisies du grand représentant français de l'ère du swing, Charles Trenet, la jeune chercheuse examine en détail les caractéristiques et les particularités prosodiques de cet interprète talentueux dans leur interaction avec les exigences découlant des rythmes du jazz et des règles métriques.

Nous souhaitons à tous nos lecteurs et lectrices une lecture stimulante, et nous espérons que vous pourrez aussi découvrir des choses intéressantes dans la riche section des recensions. Pour finir, nous souhaitons vous annoncer deux choses : en 2023, la quatrième édition de la *Biennale internationale d'études sur la Chanson* aura lieu à Aix-en-Provence (12-14 avril) et à Innsbruck (3-5 mai) sur le thème « Dramaturgies de la chanson », et le prochain

numéro annuel d'*ATeM* (8,1), la date de remise étant le 15 août 2023, sera consacré à « Environnement et écocritique dans la *popular music* de langues romanes »<sup>1</sup>.

Nous tenons à remercier tous ceux et celles qui collaborent à *ATeM* par la contribution, la relecture et l'évaluation d'articles, ainsi que nos lecteurs et lectrices pour leur intérêt.

**Gerhild FUCHS, Ursula MATHIS-MOSER, Birgit MERTZ-BAUMGARTNER  
et Timo OBERGÖKER**

## Note

1 [https://www.uibk.ac.at/romanistik/textmusik-in-der-romania/pdfs/atem/cfp\\_atem\\_d.pdf](https://www.uibk.ac.at/romanistik/textmusik-in-der-romania/pdfs/atem/cfp_atem_d.pdf).